

TRADUCTIONS IMPRIMÉES, TRADUCTIONS POUR L'IMPRIMÉ (1470-1550)

Milano, Università degli Studi, 26-27 janvier 2023
Sala Crociera di Giurisprudenza, Via Festa del Perdono 5-7

26 JANVIER 2023

14h00 Accueil

14h30 Session d'ouverture (présidente: **Maria Colombo**, Milano)

Giovanni Matteo Roccati (Torino) - *Les traductions en français dans les imprimés, années 1470-1550: un aperçu*

15h30 Pause

Session 1 (président: **Sergio Cappello**, Udine)

15h45 Jean Benoît Krumenacker (Grenoble) - *Autour de Barthélémy Buyer: les traductions dans les premières années de l'imprimerie à Lyon*

16h15 Claire Lorillard (Poitiers) - *La littera manuscrite à l'épreuve de l'imprimerie. Hypothèses sur l'absence et l'oubli d'un best-seller médiéval à l'époque du livre imprimé: le cas du De eruditione principum de Guillaume Peyraut (XIIIe siècle)*

16h45 Pause

Session 2 (présidente: **Paola Cifarelli**, Torino)

17h15 Clarisse Evrard (Lille) - *De la peinture à la gravure: lecture intramédiale de quelques illustrations des traductions françaises du De casibus virorum illustrium et du De Mulieribus claris de Boccace*

17h45 Stefano Benenati (Pisa-Lille) - *Il Roman d'Alexandre en prose: dalla tradizione manoscritta alle edizioni a stampa*

20h00 Dîner

27 JANVIER 2023

Session 3 (présidente: **Anne Schoysman**, Siena)

09h00 Lucien Dugaz (Lausanne) - *Une Énéide pour les rois, une Énéide pour les Parisiens: d'Octovien de Saint-Gelais à Jean d'Ivry (1500-1509)*

09h30 Natalia Bercea-Bocksai (Paris) - *De l'édition Vérard (1509) aux Œuvres de Virgille (1529): enjeux des versions imprimées de la traduction de l'Énéide par Octovien de Saint-Gelais dans les Quatre premiers livres des Eneydes d'Hélisenne de Crenne (1542)*

10h00 Delphine Montoliu Di Stefano (Toulouse) - *Jean Lemaire de Belges traduttore di Giovanni Rota?*

10h30 Pause

Session 4 (présidente: **Barbara Ferrari**, Milano)

11h00 Marco Robecchi (Bolzano) - *Saint Louis au XVIe siècle: entre rajeunissement et traduction*

11h30 Leonardo Paradisi (Bologna) - *L'editio princeps delle profezie di Merlino in Italia e in Francia: un esame della francofonia italiana medievale attraverso il genere profetico*

12h00 Table ronde avec la participation de E. Barale, A. Bonesso, M. Crosio, G. Rossi, A. Turbil

12h30 Conclusions

Déjeuner libre

Comité scientifique et organisateur

Elisabetta Barale (Torino)
Amandine Bonesso (Udine)
Martina Crosio (Milano)
Giuliano Rossi (Siena)
Alessandro Turbil (Torino)

Journées organisées au sein du PRIN 2017
Transizione o rivoluzione? Per un nuovo paradigma della lingua e della letteratura francese tra Medioevo e Rinascimento: versi e prosa, manoscritti e stampe. Repertori, studi e edizioni critiche

Contact: 2022trim@gmail.com

